Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze celtiche furlane

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (Vie V. Venit. 32)
Diretôr Responsabil: Marie del Fabro
Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-49 — Tip. «San Marco» Cormons
Abbonamento postale gruppo II


DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800
C. C. P. 24/13331 intestât a «Patrie dal Friûl»
I manoscriz, publicâz o nò, a' restin di proprietât de Direzion, che s'al covente ju modifiche.

CHEL AL JERE UN VESCUL!

Jentrâ in tune glesie e sciarisi il cûr cun tune prediçje par furlan nol è tant pussibil in zornade di vuê.

A' nus disin che la glesie 'e je la seconde famee, ma parcè cjacarie une lenghe cussì diferent dal nestri fogolâr? Al ùl di ch'a lavorin par distacâ la glesie de famee. L'ignorant nol s'inacuarz.

A' j àn dite che par dut al è Italie, che l'unificazion 'e je necessarie, che in glesie al jentre ancje il forest e che no bisugne metilu in cundizion di domandâ spiegazions.

Ma la int di pais, usade a lavorâ e a mangjâ e a discori in furlan no po fâ deventâ chel insegnament astrat, ch'al sa di scuele, di talian sfuarzât, cjâr de sô cjâr e vite de sô vite.

'E spessee a dismenteâsi di dut e a rangjâsi cun chel pôc di vieli ch'al è restât in cjase. Se qualchidun al olse di contentâ il popul al ven improibit, segnât cul dêt vuardian e cuintri di lui i doi tre «inteletuâi» dal pais, che ur pâr di pierdi la dignitât, secondâz da qualchi confradi invidiôs, 'e montin su une cagnare di fâ pore. Al è par chest che in Friûl, cul là dal timp vadi, 'o podarin vê ancje predis di venti-jù, come ch'o vin za impiegâz, funzionaris, militârs e insegnanz. Mons. Zacarie Bricito, chel dal famôs '48 udinês, un sant omp, plen di bon cûr (lu àn volût sfrutâ, ma dibant, ancje i politicanz framassons de sô epoche) al procurave invezzit di contentâ i siei fedêi. Il problem dal furlan nol esisteve parvie che in chê volte si prediçjave e si faseve dutrine par furlan, da Cleulis a Cjarlins. Ce che al preocupave il nestri condum sant arcivescul 'a jerin i paisuz di lenghe todesçje, ch'a son ancjemò in Friûl, cun buine pâs di Mario Levi-Livi ch'al scrif che la Furlanie no je mai stade e no sarà mai «mistilingue».

Tal 1849, ai 18 di avost te canoniche di Paulâr, Mons. Bricito, al tirave respir dopo vê tant trotât su e jù pai trois di Cjargne. E biel ch'al polsave cu lis gjambis al lavorave cul penâl. Al scrif duncje a pre Nicolò Spinelli in chê di: «*Sono stato alla montagna di Sappada, confinante con la Carintia. In quella parrocchia si parla tedesco da tutti, ma si capisce anche l'italiano. Ci sono stato due dì. Quando partii vennero ad accompagnarmi, cantando inni tedeschi per quattro miglia. Se aveste veduto al momento del congedo sulla strade le loro lagrime...*».

Cumò Sapade 'e parten a la provincie di Belun ma 'e reste simpri sot de diocesi di Udin. Ma vè ca une letare plui interessant, scrite a Mons. Toni Gava, a Udin in date 7.12.1849: «*Il concorso è già aperto e l'esame stabilito pel 10 gennaio p.v. Ma io adesso mi trovo in nuovo imbarazzo giacchè in quella parrocchia si parla Tedesco, o piuttosto, un certo misto di dialetto che non saprei ben definire e mi manca un sacerdote opportuno. E' vero che gli uomini parlano l'italiano ma le donne non ne intendono sillaba. Monsignore, l'unico sacerdote ora trovasi nella sua diocesi ed è don Dionisio Trojer, nativo di Sauris...*». Al procure di furni une parochie cun tun predi ch'al cognossi la lenghe di chê int, magari cirinlu fûr de diocesi. Il pastôr al ùl proviodi a lis sôs pioris.

Il predi, gjavâz i vizis, al à di jessi sul stamp de sô int. Cheste lezion di storie nus insegne che une minoranze, qualunche che sei, furlane, sclave, todesçje, taliane 'e à di sintisi cristiane te stesse maniere e vê la pussibilitât e il dirit di no snazionalizâsi e mantigni il so caratar ancje te educazion religjose.

C. S.

"STRUMENZ e PROVIS"

Bortul - *Là vastu cun chê ghitare, Briscule?*

Briscule - *'O ai di provâ se chest strument mi ubidis.*

Bortul - *Un strument cence anime nol è di jessi bon di ubidî!?*

Briscule - *Quanch'al è rot e ch'al stone... Magari a' son strumenz di chêi cu l'anime e cul zurviel ch'al è plui facil doprâju.*

Bortul - *Intindistu i omps?*

Briscule - *Cui po se nò! Massime chi a Udin e in Friûl.*

Bortul - *Mi pâr di vê sintût ale, a fuarce di metâ il cjalin dai camins in zitât e fûrte. Mi àn dite ch'e son societâz come la Filande-logjiche cul so tessidôr, come il Friuli Mondo e ce sao jo, ch'a fevelin simpri compagn e dutis su chel disco.*

Briscule - *Strumenz po!*

Bortul - *Savaressistu dimi ce strumenz ch'a son e cui che ju orchestre? Cui pò viodi il fil ch'al môf par daûr i atomatics?*

Briscule - *Al è un misteri da l'incarnazion!*

Bortul - *A' son tant abituâz a viri come strumenz che se in Friûl, qualchidun al à une idee gnove e buine a' van subite a viri di cui ch'al è manovrât.*

Briscule - *S'a son in doi o tre di lôr, a' fasin la distinzion di chel ch'al à plui numars dai tre par di daurman che chei âtris dôi plui bas o plui zorins a' son strumenz di chel.*

Bortul - *Si capis. A' vivin cussì! Tal si mangja tal si gjudica.*

Briscule - *No podin pensâ a une istituzion culturâl democratiche là ch'el conte il parê di duc' e duc' a' conservin la lôr personalitât.*

Bortul - *Intant par Udin i gastaz di Vignesie, di Bologne, di Napuli e de sgnaze a' discorin di operaris, mestris, predis, professôrs di sclete fede furlane, disint che il lôr menadôr al è chel tâl professôr, mestri predi. E ti fasin il non e il cognon dal strument e dal paron.*

Briscule - *Propit lôr ch'a vàin puar Vitorio* (1) *di Cividât, lôr pari.*

Bortul - *Ce jâ di chês societâz ch'a vuelin vê il monopolio de culture e de tradizion furlane e se ale al nas fûr de lôr tane a' fasin le part dal cucuc?*

Briscule - *«Patrie» no je un «robot» (2), un automatic. La sô linie ne cognos pleis e zirucs in quindis ains di fature e di marce.*

Bortul - *Naturalmentri seont i «robots» culturâi 'e sarà un strument!*

Briscule - *Sigûr! ma di libertât e di justizie, mai un pipinot, passût cui bêz furlans e cul sane de nestre int.*

Bortul - *Tu mi clamarâs a sunti lis provis de ghitare.*

Briscule - *Tent pront. Doman al tache il bal, il bal de Furlanie, stufe dai traditôrs che la pàssin di sfueis, vieris e gnûs, e di cjarte, tante cjarte, ma mai di justizie, di pas e di libertât.*

Teni Strument di Checo

(1) Vitorio Podreche, inventor dal plui grant teatro di marionez dal mont.

(2) Robot = omp mecanic comandât a eletric.

Friûl disvinidrît

In doi agn 40.000 Furlans pal mont

'E va indenant, cence un moment di padin, l'opare calcolade di disvinidri il popul furlan. La nestre minorance etniche ladine 'e ven condanade a murî e imbastardisi biel che i siei miôr umign a' son obleâz a bandonâ il Friûl, patrie di vielis e di miserie. L'ufici di statistiche dal Ministeri dal lavôr e de previdenze sociâl (che si podares clamâlu miôr ufici di colocament dai Furlans fûr di cjase) al documente il lavôr fat in pro de nestre economie!

20.000 Furlans tal 1958 a' son lâz fûr dai pis e il guviâr al met gnûf âur tes cassis dal Stât cu lis rimessis dai emigranz. Se ben che l'emigrazion di vuê 'e rint mancul di chê di iar parvie che il trasferiment al è la plui part par simpri e al è complet di dute la famee.

Chest an si rivarà, simpri secont chê risultive di informazions, ancjemò a 20.000 di lôr ch'a lassaran vueiz cjasis e fogolârs par quistâsi un pagnut tai pais forese'. Un total di 40 mil in doi agn al è veramentri masse. A' vegnin i sgrisui a calcolâ i cutuardis agn di chest dopovuere se si pense che in qualchi an si son contâz 25 - 30.000 emigrâz.

Là lino a finile? Al è il popul furlan che al ven a pôc a pôc sgjarnât, cun sapienze, vie pal mont e distrut te sô patrie.

L'industrializazion 'e à fat granc' pas e l'ultin al è stât chel ch'al à sdrumade la fabriche dai zimenz a Udin! Ca tocje judâsi cun tun fregul di artisanât biel che tal Sud a' nassin i granc' implanz siderurgjics par ocupâ miârs di lavoradôrs. I nestris sfueis 'e àn ce fâ a publicâ lis domandis di operaris e lavorenz pal Lussimburc che se tal '58 al à glotût 3094 Furlans chest an al spere di vent âtris 6000, duc' qualificâz. La Suizzare cun 5000 domandis no je rivade fin cumò ai 8798 dal an passât. Par compens la Gjermanie 'e à cjolz 2066 operaris e un centenâr di fameis. La some 'e cres, cjalant i passepuarz pe France, pal Belgio, pe Inghiltere, par duc' chei âtris Stâz europeos.

L'emigrazion transoceaniche 'e je in colme massime pe Australie (a tajâ lis cjanis dal sucar). 230 fameis si son trasferidis là-vie tal '58 e il numar al è in aument. No si discôr de Argjentine, dal Brasil e dal Venezuela cun 270 fameis, dal Canadà cun 531 fameis, dal Camerun, dal Congo e dal Sud Afriche (125 fameis) cu la zitadute friul-africane di Unkomaas.

Tal furni oms e braz a la diaspore furlane al contribuis dut il Friûl, e massime la Cjargne, la nestre risultive etniche plui pure, la Pedemontane e la Basse là che la int tai pais 'e jè calade di metât o adiriture sparide dal dut. Cussì il comercio al cole par mancjance di consum e in cierz pais nol è nie parceche nissun riscje tal desert la sô furtune. Intant di par di a' rivin a vongulis terons e plavoz tai cjamps, tai uficis, tes scuelis, tai stabilimenz, tes cjasis resinz. Lis autoritâz a ch'a

('E va indenant in IV. pag.)

Ai Furlans di buine volontât

'O sint il dovê di di une peraule ai Furlans di buine volontât. Il moment ch'o traviarsin al è un moment di avviliment e di smariment pal Friûl. La regjon dopo cutuardis ains 'e jè ancjemò un sium, une pratiche ch'e duâr fin che il Friûl al varà dite di sì al interes de burocrazie romane e triestine e dite di sì cence reclamâ par sè nancje i fruzzons. In chê volte cence dificoltâz j darân al Friûl l'aparince di un dirit sodisfat. I boins a' son malapajâz e disorientâz. Al par che la nestre batae furlane 'e sei sul cei di un cret par là d'itori. 'O vin di restâ uniz. 'O vin di superâ une buine volte i partiz e lis curinz dai partiz par jessi Furlan e nome Furlans. E quanche il partît dai nestris gusc' a nol cîr l'interes dal Friûl 'o vin di savê fâ il sacrifici de sô tessare par salvâ la nestre Pizzule Patrie.

No si pò par une idee di partît tradi il Friûl. La Sicilie 'e à capit e nus insegne. Furlans, stin uniz vuê plui di mai.

I nemis dal Friûl, cui bêz di Rome e cui nestris, a' butin fûr sfueis e rivistis gnovis par inturbuli lis aghis scletis de Cjargne e de Basse, di ca e di là da l'aghe. A' son sustignûz dal Stât, mantignûz te grepie romane. Nuje pore, Furlans. Se l'ore 'e je dure, 'o savarin frontâle. Un cûr sôl, un popul sôl, une Patrie sole: il Friûl.

Su la nestre roste si romparàn il cjâf i nemis, cuviarz e discuviarz, dal Friûl.

M. G.

Un pôc di dut

In Friûl si fabrichin tantis cjadreis che mai. Camions e rimorchios, cjariâz fin parsore a' partissin ogni dì.

Dulà vano mo? mi soi domandât. «In jù, viers Rome» mi à dit un ami, «lajù a' stan squasi duc' simpri sentâz!».

In ufizzi o in machine ma simpri cul cûl pojât!

* * *

Intant il lavorent ch'al à di emigrâ, ch'al si rangji: ch'al cori atôr, ch'al prei, ch'al onzi e ch'al spieti, in pis, dutis lis comoditâz da la burocrazie par vê une cjarte o il passepuart!

* * *

Ma a Rome si fâs ancje alc altri.

Chest invier passât, par celebrâ il complean di une frutate di 18 anis, da la aristocrazie a' son stâz spindûz trente milions!

Cene e bal cun plui di 1200 invidâz. E lis sioris cun zois di centenârs di milions di valôr intôr.

* * *

La Val Gardena, une valade di 6.000 abitanz, 'a sa fâ valê il so dirit naturâl di fevelâ e studiâ, tes scuelis elementars, la lenghe dai vons, il Ladin, e, par contentâ chei di ca e chei di là, i ladins a' imparin ancje il todesc e il talian.

Cussì, senze tantis lujanis e senze complicazions!

I Furlans, invezzi, ch'a son squasi un milion, no san fâsi valê e a' bandonin, lassant imbastardî, la lôr lenghe.

La colpe no je dute di Rome.

* * *

Intant de uere di Cuba, un aviatôr, ricevût l'ordin di bombardâ une citât, al à vût miôr di fâ il disertôr sciampant cul so areoplano.

«Mi stomeave di vê di copâ feminis e frutins» al à declarât.

Une moscje blancie, pardabon! Se duc' a fasaressin cussì il lôr dovê, la pâs 'a sarès sigurade tal mont, e chei di Gjinevre a' varessin za finît di cjacarâ dibant!

* * *

Un grant scritôr francês, Anatole France, al à scrit cheste grande veretât: «Il plui grant mâl che si uelares sconzurâ fasint la uere, noi è mai tant grant de uere stesse».

Ma cussì no la pense il sorestant Bepo Pella che, in tun discôrs fat in Americhe, dopo di un banchet, intant di chel viaz che il popul talian al pae tant vulintîr, al à dit, pôc sù, pôc jù, che pitost di vivi senze libertât, sot dai comunisc, 'a sares miôr la distruzion atomiche.

Ancje nô 'o volin tant ben a la libertât e la difindìn ogni dì, miôr ch'o podin; ma 'o volin ben ancje a la pâs, senze di jê no si pò vivi e 'o domandin a siôr Bepo P. che nus spieghi, lui ch'al è tant brâf, cemût ch'o fasarin a difindi la libertât quant ch'o sarin duc' quanc' rustiz come tanc' uzzei sul spêt!

LUCIO

Union federaliste des comunitâz etnichis europeis

Il nono congres da l'Union federaliste des comunitâz etnichis europeis, Aix - la - Chapelle, dai 23 ai 26 di lui dal 1959,

pensant che un'Europe unide pacjifiche e in armonie si podarà vêle nome sa sarà fondade su la ualezze di dutis lis nazions e comunitâz etnichis europeis,

al ringrazie 'l Consei da l'Europe di vê stabilît, dongje de sô comission gjuridiche, une sotcomission incaricade di viodi dai problems des minoranzis nazionâls,

jodint paràtri che, in qualchi comunitât etniche, la ualezze de lenghe de comunitât cu la lenghe de popolazion majoritarie no je stade fate come ch'al è di just, ricuardant i principis fondamentai dal dirit des comunitâz etnichis, stabiliz ai 20 di mai dal 1956 dal sest Congres da l'Union federaliste des comunitâz etnichis europeis, dulà ch'al è dit spezzialmentri che ogni membri di une comunitât etniche al à «dirit di doprâ liberamentri la sô lenghe nazionâl, ancje in glesie e a scuele, senze che 'l Stât j puedi meti qualchi pidiment», e ancje, tes regjons ch'e àn plui di une lenghe, «il dirit di doprâ la sô lenghe nazionâl tes pratichis cu la ministrazion publiche e tes riunions publichis»,

al racomande al Consei da l'Europe e ai guvièrs europeos di ricognossi valôr legâl a di chesc' principis dal dirit des comunitâz etnichis parvie des lôr lenghis:

1) A duc' chei ch'a fasin part des comunitâz etnichis e ch'a stan tal teritori de lôr comunitât al à di sei garantît il dirit di doprâ la lôr lenghe tai asilos e tes scuelis elementârs, come ch' ur devi sei pussibil di viarzi ogni sorte di scuelis ch'a doprin la lôr lenghe.

2) Lis scuelis elementârs ch'a utilizin la lenghe di une comunitât etniche a' devin vê i stes ajûz finanziaris di chês ch'a utilizin la lenghe majoritarie.

3) Tes scuelis superiors no devi sei fate nissune diferenze a dam dai scuelârs ch'e àn vût l'istruzion te lenghe di une comunitât etniche.

4) Une comunitât etniche 'e à dirit di ministrâ lis sôs scuelis come la popolazions majoritarie di ministrâ lis sôs e ta chês stessis condizions.

Chest dirit al devi sei ricognossût de lez pal teritori propi de comunitât.

5) L'ûs de lenghe di une comunitât etniche al devi sei ricognossût de lez a di chel titul stes de lenghe majoritarie in duc' i tribunai, ministrazions e servizis publics, ch'a funzionin tal teritori de comunitât.

6) Ogni 'mpleât o agjent dai servizis publics in servizi stabil tal teritori di une comunitât etniche al à di sei in grât di capi, fevelâ e lei la lenghe di chê comunitât, e di doprâle in duc' i rapuarz di servizi cui membris de stesse comunitât.

Chest principi al devi sei scrit te lez.

Il congres al racomande, ancje, che chesc' principis a' sedin mitûz tal protocol adizionâl za proponût da l'UFCE par sei zontât 'e convigne europee pal rispiet dai diriz dal omps dai 4 di novembar dal 1950.

Pauli SKADEGARD
sacratari gjenerâl

GLESIE DEL «SILENZIO»?

'O vin simpri sintût a dì che par capî pulît la sacre scriture, cui ch'al ûl sei catolic al à di là daûr da l'interpretazion e des spiegazions da l'autoritât eclesiastiche, di ché che j disin «glesie docent» al ven a stâj.

S'e je cussì, esal permitût di domandâ parceche l'autoritât eclesiastiche — in pen di scrivi tantis notis e di fâ tros discors par spiegâ — no stampe une biele volte fûr par fûr la sacre scriture come che j va ben a jê, che duc' i fedei a' puedin leile e capile subit tanche la buine stampe, senze scugni lambicâsi 'l zarviel e domandâ spiegazions, par restâ po magari istes in forsi, posto che i teologos tantis voltis no son dacordo tra di lôr?

E parcè la glesie docent no uelie spiegâ l'Apocalisse? Al è l'ultin libri dal gnûf testament e al scomenze cussì par talian:

Rivelazione di Gesù Cristo, datagli da Dio per far conoscere ai suoi servi ciò che deve presto accadere, e comunicata, per mezzo del suo Angelo, al suo servo Giovanni, il quale ha attestato la parola di Dio e la testimonianza di Cristo in tutto quello che ha veduto.

Beato chi legge e chi ascolta le parole di questa profezia, e osserva le cose che vi sono scritte, perchè il tempo è vicino.

Padre Eusebio Tintori O.F.M. a proposit di chest libri al à scrit che *siccome la maggior parte delle profezie deve avverarsi alla fine del mondo, è per ora temerità il pretendere di spiegarle.* Ce biele «rivelazion» alore! Une volte sucedudis dutis chês robis no coventaran spiegazions. L'Apocalisse 'e fo scrite di pueste par fâ savê ce ch'al à di sucedi, no ce ch'al è sucedût.

E parcè cumò di dut ce ch'al scrivè sant Antoni — dotôr de glesie — si cjatial nome un *florilegio*? (Nus àn dit che ancje la Filotee di san Francesco di Sales 'e à di sei stade «censurade»).

Parcè mo dut chest zito? parcè tante pore? Nestri Signôr ur disè pûr ai apuestui di berlâ sui cuviarz chel ch' ur veve insegnât in segret: berlâ, no tasê.

La crete che no vai

di D. CATROC

II.de rate - L'AGONIE DAI SPUARTEI

VII.e PONTADE

Pieri al si cjatà su la renzide. Te muardude liquide l'àrgin al vignì côndar. Ogni riè di spiume al veve une muse, i gorcs ancje lôr. Erino omps o vongulis? La fuarce de corint 'e scjassave la tiere. La vôs des musis di aghe 'e cjantave, strissinade vie tal tentâtif cence costrut di tacâsi a une poe: — Ancje tù! Ancje tù! Ancje tù!

Pieri al sintì che l'argin roseât al sedeve. L'aghe lu supave ju ta chês musis di omps, di feminis, di fruz ch'e no podevin ribelâsi. Sui gorcs 'e comparì une valîs, po un'âtre, po âtris. La flumere 'e semenave la muart tai cjamps tes valadis, tes vilis. Int, int, int a flum, te curint, 'e bandonave i pais. E chel cjant « Ancje tù! Ancje tu! Furlan come nô, di mont, di culine, di planure. Ancje tù » al crevave il cûr. La plene discjadenade 'e robave al Friûl i Furlans. L'àrgin al colà tal vueit. Pieri al dè un urli: — Nò! Nò! — Ma ché aghe aromai lu veve glotût. Une gnove valìs 'e nadave tal jenfri volubil e mot di chel mâr...

— Po ce fastu? Duàrmitu in place? — La peràule di un ami 'e sfantà il sium.

— Sestu tu, Nibil? Se tu savessis...

— Beât mai tu che tu puedis durmì. 'O ài stât in procure...

Pieri al cjalà Nibil, so cusin par bande di mari, magri e alt, cui vôi celesc' te face di bronè fondût: — Ancje tù?

Nibil al butà tai genôi dal cusin un mac di cjartis:

— Ten. E un'âtre volte impare a jessi calm. Al baste un fregul di pazienze. In chês robis ti contentin simpri. Bisugne savê stâ cul mont.

— E jo no'nd'âi!

— Se tu la vessis no tu saressis Stombli! — al ridè l'omp di bronè. Il turchin dal cil al vaì su chel ridi une gote di rosade.

* * *

Un celest vîf fra i nûi blancs disfaz e perlis su la frint sdrindulade dai arbui 'e pinelavin la vitorie dal sorêli su la fin di une zornade di ploe. Al soflave vint. Si pleavin i fros e fra i cjavei des fantatis 'e passave une cjarece dolce, di savôr spirituâl.

Norine 'e ridè al sorêli: — 'E jere ore che tu vignissis, biel!

Il sorêli par rispueste j colori la piel e i vistiz cul so jessi di splendôr. La frute si fermà su la crosere de maine. L'ancone 'e nasseve sù da un èucul di piere squadrade par fâsi blancje di cjalcine e incjapielâsi di un cuviert di planele rosse. Tal jenfri une Madonute 'e strengeve il so Frutin cun tun vistit celest puntinât di stelis. Un lumin al ardeve cul pavêr ch'al sbisiave tal cidinôr. La pueme 'e pojà jù il riscjel e si sentà a tirâ flât sun tun murut bas ch'al compagnave la stradele. I siei vôi e chêi de Madonute de maine si cjatàrin un devant di chel âtri, cence cirisi: — Ce vustu? — 'e pareve ch'e dises la Mari divine.

— Ce ch'o vuei? — 'e suspirà Norine — 'o vuei che il gno cûr a nol si crevi sot il pês di une žozentût masse madure. Sliserìssimi la cjame. Impie te mê vite la voe di jessi amade e di amâ. — Un colp di âjar mat al pocà la statue, pleanle un marilamp. J someà che la Madonute le cjalas di biel voli ma ch'e ves sieràz i lavris. Parcè ju vevie sieràz? La tiere 'e veve un bonodôr di lave. Ogni robe 'e pareve gnove, ancje la sô žoventût. Il zito de Madone al ere il zito dal avigni che nol sa pandisi. Vadi che la vite no sares gran biele, sprivade di chê ponte di misteri ch'e plate il doman.

'E cjalà de bande dal borc. Te bampe vive dal lusôr sereât un žovin al vignive indenant. Cun tune man al tignive la cjapiele e cun cheâtre al si sujave il cerneli, riât di sudôr. Al cresseve te orele un rumôr di glerie pescjade e di scarpez ch'e si frùin, cul vizzinâsi dai pas.

— Al è Tunin! — 'e murmujà la fantate, fasinsi ombrene cui deduz žontâz par viodi miêi. A viodilu 'e tornavin i ricuarz di un banc di scuele, di un žujâ lontan di fruz, di un còri atôr pai prâz e i prins pais dongje la vile a scuviergi il mont. Ma chest cjatâsi al veve un gnûf savôr.

Co si è cressûz 'e mudin i colôrs de vite e de realtât. Tunin al rivà dongje e al si fermà: — Sestu strache?
— Un pôc... Parcè ditu?
— Tu âs i vôi sbatûz e il sudôr ti lûs jenfri i cjavêi.
— Ancje tu tu sês sudât...
— La vite 'e je un stracâsi... par polsâ quanche si mûr.
— E il mont al è cussì biel atôr di nô!

('E va indenant)

Roma Magna

Con legge 28 febbraio 1953 venne autorizzata la concessione di un sussidio a favore del Comune di Roma. Dal 1952 al 1954 il sussidio fu di un miliardo all'anno, ma negli anni successivi e sino al 1958 l'importo ammontò a quattro miliardi: quest'anno si è arrivati a cinque miliardi. Sono così, per ora, ventiquattro miliardi elargiti al Campidoglio che vanno aumentati di diecine di miliardi corrisposti dal governo per integrare le passività croniche del bilancio comunale amministrato da una nutrita schiera di consiglieri monarchici e fascisti che continuano la tradizione risorgimentale.

Tradizione che avrebbe dovuto finire con la fine del «governatorato» di infausta memoria.

O la fate, o la faremo

La burocrazia non è come molti credono una necessità: in uno stato bene ordinato gl'impiegati non si sostituiscono al governo nell'esercizio del potere, ma lo servono e servono il pubblico; a Roma essa è diventata un tumore che distrugge la linfa vitale e anemizza la nazione.

E' protetta naturalmente dalla massoneria che vi colloca i suoi adepti e dalla confindustria che dalla tirannia burocratica ritrae notevoli vantaggi,e ingenera malcontento e insofferenza specialmente nelle regioni di confine. Malcontento e insofferenza tanto più grandi se si pensa che la burocrazia si accanisce proprio contro le galline dalle uova d'oro, massima quelle friulane che sono perseguitate dal fisco e per non soccombere si vedono costrette ad emigrare.

Era logico che si dovesse sviluppare una reazione a questo deplorevole stato di cose vantaggioso soltanto per i partiti politici che se ne giovano sempre e particolarmente in tempo di elezioni: e sono nati così e si sono affermati i movimenti autonomisti, tra i primi quello friulano «di bessoi» che è stato diffamato, svalutato, ignorato. Il governo cercava di infischiarsene, ma nelle elezioni del '53 la «legge truffa» non passò per le migliaia di astensioni e di schede bianche degli elettori friulani, che aumentarono nelle elezioni del '58 per ammonire e ricordare che i Friulani non dormono. Poi capitarono grattacapi ancora più pressanti nel Sudtirolo, in Val d'Aosta, e ora nella Sicilia ed allora governo e partiti cominciarono ad interessarsi e a temere.

La burocrazia, specie quella romana dispezza i movimenti autonomisti: un capo della DC affermava che, dopo la consultazione elettorale del '58, «erano stati svuotati», mentre si provvedeva a finanziare con i fondi per la difesa dell'italianità pubblicazioni antiautonomiste in Friuli e nel Sudtirolo.

La burocrazia romana, avendo messo un po' le mani sui sussidi che ci provengono dall'America, avrà mille ragioni d'esserci nemica; ma gli altri?

Però è da osservare che altrettanto faceva su vasta scala la burocrazia della Cina; motivo per cui andò a finire che la Cina si abbandonò nelle mani di Mao.

La DC non attua, non vuole la Regione? E' facile prevedere che la Regione si farà contro la DC.

Nel secolo scorso, nella Svizzera, chi ha salvato l'autonomia locale contro lo statalismo del partito radicale? Il gruppo autonomista: il partito cattolico, che oltre tutto era minoranza.

In Italia... in Sicilia il ricordo rinnova la paura.

1959

Soldati friulani, veneti e lombardi nell'esercito austriaco

Dalle ordinanze dell'I. R. comando austriaco di Gorizia, Udine, Venezia e Milano per il richiamo immediato di tutti i soldati in congedo, di qualsiasi leva, risulta che nove erano i reggimenti composti esclusivamente da friulani, lombardi e veneti: e precisamente il n. 13 principe Hohenloe, il n. 16 barone Wernhardt, il n. 23 barone Airoldi, il n. 26 principe Michele, il n. 38 conte Haugwitz, il n. 43 arciduca Sigismondo, il n. 55 barone Bianchi, il n. 7 corpo del treno e l'8 cacciatori. Questi reggimenti, tutti di fanteria, ai primi di maggio erano in gran parte incorporati nell'esercito operante oltre Ticino. In altri reggimenti si trovavano numerosi soldati friulani che presero parte agli scontri di Montebello, Palestro, Vinzaglio, Confienza, Magenta ecc.

Come si comportarono in genere questi soldati?

Anzitutto c'è da rilevare la prontezza con cui i riservisti di tutte le classi e i cosiddetti «permessanti» avevano risposto ai bandi di richiamo nei primi mesi del 1859, tanto che Francesco Giuseppe spediva un autografo di congratulazioni al governatore del Lombardo Veneto perché non solo avevano adempiuto fedelmente ai suoi ordini ma erano accorsi giulivi alle loro bandiere, dando la migliore prova dello spirito da cui erano animati. Lo stesso Alessandro Luzio, storico di tendenze nazionalistiche, dichiara che «meno parziali episodi di infedeltà o di tiepidezza, tra gli ungheresi e gli italiani», il valore delle truppe austriache fu sempre indiscutibile durante tutta la campagna. E difatti a Palestro una compagnia di 165 uomini quasi tutti friulani ebbe 149 morti, mentre ai reggimenti Wernhardt e arcid. Sigismondo duramente provati vennero assegnate e personalmente consegnate agli interessati il 30 giugno a Verona, dal tenente maresciallo barone di Kellner, 112 medaglie al valor militare, con una speciale menzione del reggimento lombardo veneto Wernhardt per il suo comportamento nella battaglia di Solferino. E per chi volesse leggere nomi e cognomi di combattenti friulani, veneti e lombardi indichiamo quattro volumi pubblicati a Vienna nel 1860 col titolo «Allori raccolti dall'esercito austriaco».

Non va poi dimenticato un fatto riguardante tutta l'armata austriaca: quei soldati mandati a battersi contro le truppe francesi e marocchine di Napoleone III (l'esercito sardo piemontese non contava gran che) durante la marcia verso il Ticino furono festeggiati dalle popolazioni austriache, friulane, venete e lombarde che li avevano visti sfilare rigidamente impettiti nelle loro giubbe bianche immacolate, col ramoscello di «jajâr» al beretto preceduti dalle musiche che alternavano il solenne inno imperiale con «La bella Gigogin».

E se dopo varcato il Ticino a bandiere spiegate, dopo il maltempo, dopo l'inazione forzata in un mare di fango, l'armata austriaca dovette affrontare in un'afosa giornata la lotta e il rovescio di Solferino, si trattò dopo tutto di vittoria francese: una vittoria di Pirro che solo postume, fortuite coincidenze permetteranno al re di Sardegna ed ai politicanti piemontesi di sfruttare iniziando la conquista piemontese della penisola italica. Non risulta però che nella battaglia di S. Martino l'esercito piemontese fosse integrato da reggimenti di friulani, veneti e lombardi, ma solo da alcuni raggruppamenti di volontari fuggiti in Piemonte: tra questi il numero dei friulani era insignificante.

S. T.

Pubblichiamo quanto c'invia il sig. S. T. perchè rispettiamo tutte le opinioni «storiche» ed anche perchè si è esumata troppa retorica risorgimentale in occasione del centenario di Solferino. Comunque sia ben chiaro che meno sentiamo rievocare battaglie, eserciti, eroismi e più ci troviamo a nostro agio. *N.d.D.*

Roma capitale dei protesti

I protesti cambiari non risparmiano ormai neppure i piccoli Comuni del basso Lazio. Sul bollettino dei protesti dello scorso aprile figurano infatti anche i comuni di Ripi e Sgurgola in provincia di Frosinone, nonché quello di Anticoli Corrado ai confini con la Ciociaria.

Roma, come è noto, è la capitale dei protesti cambiari. Secondo i competenti uffici delle grandi banche la media giornaliera dei protesti a Roma e nel Lazio supera infatti le 10 mila unità, per un importo mensile di circa 5 miliardi. Si tratta in genere di piccoli industriali, commercianti e bottegai che non riescono a godere di credito bancario.

Il comune di Ripi ha effetti in protesto per 35 mila lire, quello di Sgurgola per 50 mila e quello di Anticoli Corrado per 35 mila. I rispettivi sindaci hanno firmato cambiali a nome delle loro amministrazioni sperando in un appoggio bancario che è venuto a mancare, e il protesto è stato reso esecutivo ad opera dei rispettivi segretari comunali in funzione di ufficiali giudiziari.

LINGUA SLOVENA

(e la lingua friulana?)

Gli on.li Tristano Codignola e Vittorio Marangone hanno presentato una proposta di legge sui provvedimenti per garantire l'autonomia scolastica e linguistica alle popolazioni slovene del territorio di Trieste e delle province di Gorizia e di Udine. A differenza delle minoranze etniche di lingua francese della Val d'Aosta e di quelle di lingua tedesca dell'Alto Adige, le citate minoranze etniche di lingua slovena non hanno infatti, finora, veduto regolati per legge i loro diritti per quanto riguarda l'ordinamento scolastico. Per quanto si riferisce al territorio di Trieste, una legge del governo militare alleato, mai revocata, aveva dato alle scuole slovene una sistemazione giuridica; ma il governo italiano non considera questa legge vincolante, talchè anche a Trieste il personale di lingua slovena è fuori dei ruoli regolari. Nella provincia di Gorizia la scuola di lingua slovena è riconosciuta solo «di fatto», senza alcun principio di regolazione giuridica. Completamente prive di proprie scuole sono, infine, le popolazioni slovene nel Friuli, dove l'uso della lingua materna è interdetto perfino per l'insegnamento della religione.

E' urgente colmare questa lacuna — osservano i proponenti — che, se si riferisce a un numero limitato di cittadini (circa 450 insegnanti di cui 300 nel territorio triestino, e circa 8 mila alunni di cui 3800 in detto territorio), investe però un principio costituzionale di fondamentale importanza, per il quale (art. 3 della Costituzione) «tutti i cittadini hanno pari dignità sociale e sono uguali davanti alla legge, senza distinzione di sesso, di razza, di lingua, di religione, di opinioni politiche, di condizioni personali e sociali».

Al preciso obbligo morale, costituzionale e internazionale (a questo proposito i proponenti ricordano anche l'art. 15 del trattato di pace) corrispose nella precedente legislatura un disegno di legge governativo presentato al Senato il 18 maggio 1957. Tuttavia questo disegno, che peraltro non corrispondeva compiutamente agli impegni costituzionali e internazionali della Repubblica italiana, non ebbe seguito, così come era accaduto di una proposta presentata alla Camera il 30 marzo 1954 dagli on.li Lozza e Beltramo.

Nella stesura della presente proposta gli on.li Codignola e Marangone hanno tenuto presenti i precedenti legislativi concernenti la Val d'Aosta e il Trentino - Alto Adige, adattandoli tuttavia alla particolare situazione dei gruppi sloveni. Il principio fondamentale adottato è quello di assicurare a tutti gli alunni di lingua materna slovena una propria scuola, con insegnanti della stessa lingua, in modo da garantire al gruppo etnico la piena conservazione della propria fisionomia linguistica e culturale. Da rilevare in particola il principio (art. 1, secondo comma) che la domanda di iscrizione alla scuola slovena sia di per sè prova di appartenenza al relativo gruppo etnico, affinchè si possa definitivamente eliminare la prassi discriminatoria, che ancora si manifesta in inchieste eseguite da organi di polizia in merito all'effettiva appartenenza al gruppo minoritario. Una commissione mista, istituita presso i provveditorati competenti, giudica i casi controversi ed apporta ai programmi di insegnamento gli adattamenti richiesti dalle circostanze. Trattandosi di lingua materna slovena, è necessario garantire, nell'interesse degli stessi frequentanti, un sufficiente possesso della lingua italiana (art. 2, primo comma). L'art. 7 statuisce la piena parità dei titoli di studio conseguiti presso scuole di lingua slovena rispetto a quelli conseguiti nelle corrispondenti scuole ordinarie.

«E' da augurarsi — affermano i proponenti — che la presente legislatura trovi il modo di portare rapidamente a compimento questo obbligo legislativo, per ridare alle minoranze slovene che vivono nei nostri territori quella piena fiducia su cui si fonda anche il loro obbligo di lealtà verso la Repubblica».

Abbiamo riportato da «Italia Domani» questo articolo per far vedere ai nostri lettori che l'on. Vittorio Marangone nel fare la proposta di legge ha dimenticato la maggioranza della regione Friuli e Venezia Giulia — un milione di friulani — gelosamente tenuti privi di qualsiasi istruzione scolastica nella lingua materna, mentre altre minoranze etniche della repubblica vedono più o meno tutelati i loro diritti. L'on. Vittorio Marangone sa che il friulano è una lingua ladina come quella che è riconosciuta e tutelata nello statuto speciale per il Trentino e Alto Adige e viene insegnata nelle scuole, come quella dei Grigioni che è la quarta lingua della confederazione svizzera: deve anche sapere che tutte le nazioni civili proteggono le minoranze etniche e che anche in Francia, con l'entrata in vigore della legge Deixonne nel 1951, si è introdotto l'insegnamento delle parlate locali.

Perchè allora è stato presentato questo «moncone» di legge a vantaggio di una delle minoranze nazionali? E' chiaro: per assicurare che nella repubblica italiana non esiste una minoranza di lingua friulana: della tutela della minoranza etnica friulana l'on. Vittorio Marangone non si occupa, non si è mai interessato; anzi, con nostra sorpresa, lo abbiamo sentito a protestare contro l'uso della lingua friulana nelle targhe proposte dall'ente per il turismo per segnalare i locali tipici friulani più meritevoli: «Ca bon vin», «Ca buine cusine».

Cose di questo genere successero solo nell'era fascista, quando il prefetto Temistocle Testa proibì a pre' Zaneto di verseggiare in friulano.

Intendiamoci: la proposta di legge degli on.li Tristano Cordignola e Vittorio Marangone, in sè considerata, merita l'approvazione di tutti coloro che amano la libertà e sperano nella democrazia, ma è doloroso constatare che un deputato socialista eletto dai friulani, non si curi di questo popolo lavoradôr e ne avversi la marilenghe.

Le spese di guerra del '42

L'esame degli stati di previsione rappresenta per il parlamento una specie di «corsa a cronometro» in cui i termini fissati dalla Costituzione vengono sempre rispettati. Ma la puntualità, come pochi sanno, è limitata soltanto ai bilanci preventivi. Quelli consuntivi, per i quali è prescritta l'approvazione esercizio per esercizio da parte delle due assemblee legislative, sono da anni e anni finiti nel dimenticatoio. Il presidente della Camera ha rilevato che «le vicende del dopoguerra hanno determinato gravi ritardi nella parificazione dei consuntivi da parte della Corte dei conti».

Quando questa parificazione sarà fatta le Camere inizieranno la loro opera di controllo sulle spese pubbliche, esaminando il consuntivo del 1942.

Toccherà quindi al parlamento repubblicano ed alla maggioranza antifascista approvare le spese di guerra del governo monarchico e fascista, ma la data di tale approvazione non è prevedibile.

Gli statali prolificano

Periodicamente il governo si deve occupare del problema di migliorare il trattamento economico degli statati, che è nella maggior parte dei casi inadeguato al costo della vita. In realtà il problema è insanabile in quanto gli statali aumentano costantemente di numero: lo stesso incremento numerico svuota quasiasi possibilità di concreto adeguamento economico. Le statistiche dal 1938 al 1957 rivelano che nel corso dei venti anni, il numero degli impiegati statali è cresciuto circa otto volte il coefficiente di incremento numerico della popolazione.

Friûl disvinidrît

(Continuazion de I. pag.)

son di lajù o, s'a son di culì, a' son leadis al sisteme.

Al scrîf un gjornâl che si doprin tantis facilitazions par juâ chei ch'a vuelin lâ a vore fûr. L'operari al à nome di pajâ il pas; il viaz j al pae il Ministeri dal lavôr. Al è chest il risultât di une autonomie, dineade, pescjant la costituzion. Al è chest ce che nus frute la burocrazie romane che cuintri ogni lez umane e divine no ricognos une minoranze etniche furlane in teritori nazionâl.

'A je ancje colpe dai Furlans, plens di pore, cul comples di inferioritât al disares il psicanalist Freud, mai bogns di fâsi sintî e cun parlamentârs ch'a son nulitâz in materie. In cheste maniere nol è di mariveâsi se, tant par fâ un esempli, Fielis da passe 600 abitanz si ridûsi a pôc plui di un centenâr di lôr e se tal paîs di Cjanâl di Cune a' van sù a Nadâl i «scàuts» (fruz esploradôrs) a sunâ lis cjampanis, imberdeadis tes tells di ragn in tune glesie che no sintarà mai plui la sô int a preâ.

Letaris 'e direzion

Pierdarino lis feradis?

Cjâr Diretôr,

Il Stât talian al pò permetisi il lusso di semenâ a vueit i miliarz pal Sud e pes Isulis ma nol pò permetisi un pizzul passîf, un pizzul debit in Friûl. In Friûl, si sa, l'industrie 'e va come che va e daûr di chê ancje il trafic e i traspuarz si movin cu la stesse onde.

Alore il Guviâr talian al s'inacuarz che lis pizzulis feroviis dal Friûl a' no rindin, gjavade la pontebane e chel colegament fra Udin e Vignesie di une bande e Udin e Triest di cheâtre.

E sicome che il Friûl, biadin, nol à di jessi une pore pes sachetis dal Stât, eco saltâ fûr la propueste dal Ministeri dai Traspuarz di gjavâ dal dut lis feroviis secondariis de nestre Regjon. La linie di Pinzan a Sacil, la linie di Glemone a Cjasarse, la linie di Palmegnove e S. Zorz 'e àn di jessi soprimudis.

Atri che svilup dal puart di S. Zorz! Naturalmentri i sindics dai paîs interessâz 'e àn protestât e la Cjamare di Comercio 'e pâr de idee dai sindics. Però al pò vê reson ancje il talian: che i Furlans a' vadin vie cui trenos o cui gnûs autopulmans di linie al à pocje importanze, baste ch'a vadin. La necessaria eliminazione des feroviis furlanis, decretade dal Guviâr, no cjate une semblee e un Parlament Regjonâl ch'a difindin lis dibisugnis de nestre regjon.

Pal Friûl diriz scriz su pe cjarte, dovês scriz su la piel.

C. C.

Cuintristorie risorgjimentâl

Sar diretôr,

'O sai che no si pò scrivi dut chel che si rigjave dai avenimenz ch'è puartarin i piemontês 'e «breccia di porta Pia», e cussì j buti ju dome il struc e une cjanzon popolâr in merit 'e cjase reâl savojarde.

Il 18 di setembar dal 1864, par ordin di Napoleon tiarz, il guviâr piemontês al decideve di trasferî la capitâl da Torin a Firenze. Tal doman, co i torinês 'e sintirin la nuvitât al nassè un davoi ch'al durà quatri dîs e ch'al finì in plazze San Carli indulà che soldâz e carabinîrs 'e faserin un mazzalizzi.

Firenze 'e restà capitâl par sis agn e i piemontês ch'e verin scugnût bonâsi, ma che no dismenteâvin di vê piardût d'importanze, co il re al cjapà domicili tal Quirinâl si sfogàrin. 'E tacàrin a saltâ fûr polemichis e remenadis tra piemontês, toscans e romans. I romans no forin entusiasc' de liberazion e il XX di setembar dal '70 co i «buzzurri» (cussì 'e jerin clamâz i soldâz di Lamarmora e Cadorna) 'e sfilàrin pe citât eterne une vore di balcons e di portons 'e jerin siarâz. I piemontês 'e tacàrin i fiorentins, spodestâz come lôr, e i toscans ch'e son babios e tremenz ur rispuinderin alore ancje cun cheste canzonete:

Torin chiagnia, quando il prence partia — Roma giulia, quando il re venia — Ma Fiorenza la città della bell'arte — gli va in c... quando arriva e quando parte.

Peraulis di pocje educazion, ma che dimòstrin cun dut il rest la mancjanze di chê «passion pe unitât» ch'e oressin dânus di bevi i libris di scuele e il centenari ch'e son daûr a comemorâ.

Lu saludi, sar diretôr, cun tun mandi, mandi.

B. T.

FRUZ DI ZITÂT

La strade fra i palaz alz e lunes 'e pâr strete ma 'e je pur grande se i fruz ch'e son sul marcjepît 'e sparissin te largjure dal asfalt.

I fruz 'e cjaminin fevelant. La majute ajarôse, i bregonuz curz, i sandui lizêrs, qualchi volte une baretute pal sorêli, al è dut ce ch'e puartin intorsi. Si fermin devant des ediculis ch'e incèin. Albos, gjornalins di aventuris, di pugns, di scurtissadis, di colps di man e di rivoltele'e invidin cu la cuviertine coloride e i titui in grant. I fruz 'e comprin, 'e lein, si passin fra di lôr la leture.

Al è il pan ch'al nudris e al madres i «teddy boys». Ju sint a clamâsi:

«Te vien qua?», e a rispuindisi: «Vegno. Cossa vustu?». Su dîs di lôr al è un ch'al rispuint: Cumò! Al è un frut cui vôi granc', i rizzotuz ch'e orlin il zarnèli cence riis. Al à di jessi vignût in zitât de campagne o forsi, parcè no sperâlu ancjemò? nassût in zitât di une famee che no à tradît la lenghe dal so Friûl. Su la puarte di un cine un manifest colossâl: la solite femine in mostre e lôr, i fruz, 'e jentrin. Qualchi volte 'e van a cori tes plazzutis fra lis cjasis, a zujâ apene fûr de puarte, dongje i cjamps di perifarie. A'nd'è un sentât sul ôr dai cjamp. Al à i segnos di un pataf vût da sô mari che no ûl ch'al cjacari furlan. Venit o talian o nuje! Il frut al tâs. I soi compagns 'e berlin.

«Passeme el balon, te go dito, daj!». Il frut al pense a sô none muarte za un mês, che sô mari no j diseve une peraule di talian a la viele. Ma i vecjos no capissin nuje, no savevin ni scrivi ni lei (cussì si dîs vuê dismenteant che il Friûl nol è mai stât un toc di Basse Italie). Il mulat al si cjape sù. Al mole une pidade e il balon ripât al sflore il diurint de puarte. Tes cjasis di zitât i gjenitôrs, nassûz fra i palaz o tai bores o tes puaris andronis, cumò ch'e àn un fregul di pan sejars, o un sfuei di cjarte in man, no si ricuardin dal passât. E ai fruz il passât al ven platât, la tradizion dineade, la lenghe gjavade cul lat. Ma ancje tai paîs di campagne i siôrs e i furlans ch'e vuelin fâsi crodi un alc 'e oblèin la mularie a spudâ su la culture furlane e a sepulî il so lengaz. Al è un delit ch'al passe sot il non di civiltât e di svilup culturâl dal Friûl. Puars gjenitôrs e puars fruz!

Intant ch'o pensi, il balon al sbat tal pâl che lu mande indaûr. Un zovenat al blesteme parcechè al podeve jessi un gôl e nol è. Une gru si môf alte cuintri il cîl parsore di une gnervadure di ciment e di saps ch'e cressin e i muridôrs 'e strucjin la malte messedade cu la machine. I fruz sudâz, ros in muse, 'e van indevant tal zûc. Pari e mari, tal apartament ric o puar seont il franc ch'al bute, 'e cjacarin dal grant avigni dal lôr frut, bandonât e pôc cjalât in tune strade de zitât.

Un de perifarie

BUROCRAZIE, NO DEMOCRAZIE

Il segno de nestre sclavitû

Il segno de nestre sclavitût al è i non disledrosât, il non scrit denandaûr, il non cui pis in sù. La burocrazie, dute le burocrazie, eclesiastiche, militâr e civîl, 'e je la parone spotiche; noâtris 'o sin i siei sclâs, no sin bogn di liberâsi, 'o lavorin saldo per mantignile e la viodin a cressi di par dì.

La burocrazie nus disledrôse 'l non apene nassûz, nus mande a dutrine e a scuele cul non ledrôs, nus oblee a imparâ a copâ 'l prossim par jê cul non ledros, nus mande a votâ par tignile su cul non ledrôs, nus maride cul non ledros, nus assist e nus ten tal ospedâl cul non ledrôs, nus sepulis cul non ledrôs. E 'o vin coragjo di discori di democrazie; ese democrazie cheste?

La sovranitât dal popul le àn mitude te costituzion i politicanz juste par dâle d'intindi 'e biade int, e la biade int 'e je tratade come che si lasse tratâ (come che si merite al ven a stâj), piês dal mus. Viodin.

Il dì de Madone di avost a Udin — capolûc de «zone depresse» dal Friûl — in zardin grant a' gjavavin la tombule pal ent comunâl di assistenze (pai armamenz no coventin tombulis); dongje di Madone di grazie 'e jere la pescje pai debiz de parochie, e in glesie i fraris a' spacavin la borse. Chei de Casse dal misdì sunant l'armoniche a' devin vie 'l planet (ma parcè mo no tegnino lôr la fortune?) e po a' jerin ca e là i soliz cercandui.

I furlans a' zujavin 'e tombule, a' compravin i biliez de pescje, a metevin bêz te borse, a' cjapavin il planet dal misdì, a' stungjavin il franc ai zercantins e ur vanzave imo alc par cjoli 'l gelato. Tre dîs dopo al spirave 'l timp par pajâ la rate al esatôr. Ce sorte di «zone depresse»!

Tal codiz civil (art. 93) al è scrit: «La pubblicazione consiste nell'affissione alla porta della casa comunale di un atto dove si indica il nome, il cognome, la professione, il luogo di nascita e la residenza degli sposi», ...e cet. Ben, il comun di Udin al scrîf simpri i nons denandaûr e al à di sei par chel ch'al procure di fâ iodi lis publicazions di matrimoni mancul ch'al pò, nome tes oris che la int 'e pò entrâ tai ufizzis, e par joditis tocje fâ dôs scjalis. E ce scuse vino sintût? Che nol è di fidâsi di metilis ta l'entrade: 'e coventares une guardie di pueste, che se nò no si cjatares nancje l'albo. Autodifamazion dai furlans al ven a stâj.

Ma intant si capis il parcè dai nons cui pis in sù: fin che no si drezzin lis robis pizzulis, lis robis semplizis, no si podarâ mai drezzâ chês grandis; e fin che no si è in regule cui nons no si pò nancje fevelâsi pulît. Se no sin bogn di fâ valê 'l dirît al non 'o sarin ancjemò mancul bogn di fâ valê chei âtris diriz, par esempli chel di no copâ nissun. I politicanz ch'a son usâz a dopranus a' san chestis robis. Disledrosant i nons nus tegnin sot e la colpe 'e je nestre, di noâtris biâz sclâs.